

GEN 1.2 ПРИЛЕТ, ТРАНЗИТ И ВЫЛЕТ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ.

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.

1.1 Всякий полет, при котором воздушное судно пересекает государственные границы Российской Федерации и другого государства, признается международным полетом.

1.2 Международные полеты воздушных судов в воздушном пространстве Российской Федерации подразделяются на:

- регулярные полеты;
- нерегулярные (разовые) полеты.

1.3 Международные полеты воздушных судов в воздушном пространстве Российской Федерации выполняются только на основании выданных разрешений в соответствии с условиями, указанными в:

1) международных договорах Российской Федерации, в том числе в договоренностях авиационных властей;

2) разрешениях на выполнение разовых полетов, выдаваемых Федеральным агентством воздушного транспорта;

3) разрешениях на выполнение разовых полетов, оформляемых через Министерство иностранных дел Российской Федерации.

1.4 Международные полеты воздушных судов над нейтральными водами в районе ответственности Российской Федерации (РПИ), без входа в суверенное воздушное пространство Российской Федерации, выполняются на основании представленного плана полета (FPL), без согласования таких полетов с Федеральным агентством воздушного транспорта.

FPL на выполнение международного полета воздушным судном над нейтральными водами в районе ответственности Российской Федерации (РПИ), без входа в суверенное воздушное пространство Российской Федерации, подается не позднее трех часов до расчетного времени вылета из пункта отправления в адреса ГЦ ЕС ОрВД и органы ОПВД по маршруту полета в соответствии с требованиями раздела ENR 1.11.1.

FPL, поданный не во все адреса согласно требованиям раздела ENR 1.11.1, приниматься к обеспечению не будет.

При наличии у эксплуатанта воздушного судна просроченной задолженности за предоставленное аэронавигационное обслуживание в воздушном пространстве Российской Федерации или над нейтральными водами в районе ответственности Российской Федерации (РПИ), FPL приниматься к обеспечению не будет.

Если в течение часа после подачи FPL из ГЦ ЕС ОрВД не будет получен отказ, то воздушное судно может выполнять полет по умолчанию. Дополнительное разрешение на выполнение полета не требуется.

Для выполнения полета по маршруту, одновременно затрагивающему район ответственности Российской Федерации (РПИ) над нейтральными водами и суверенное воздушное пространство Российской Федерации, необходимо предварительно получить разрешение в соответствии с пунктами 2 и 3 GEN 1.2.

1.5 При принятии эксплуатантом решения на выполнение полета полученное разрешение на полеты является условием для обязательной подачи в Главный центр единой системы организации воздушного движения (ГЦ ЕС ОрВД) и другие необходимые адреса, указанные в разделах ENR 1.10 - ENR 1.11 настоящего AIP, плана полета в соответствии с процедурой, изложенной в разделах ENR 1.9 - ENR 1.11 настоящего AIP.

GEN 1.2 ENTRY, TRANSIT AND DEPARTURE OF AIRCRAFT.

1. GENERAL.

1.1 Any flight on which an aircraft crosses the Russian Federation state border and that of another State is deemed to be an international flight.

1.2 The international flights of aircraft in the airspace of the Russian Federation are subdivided into:

- scheduled flights;
- non-scheduled (single) flights.

1.3 The international flights of aircraft in the airspace of the Russian Federation shall be carried out only on the basis of the issued permissions in accordance with conditions indicated in:

1) the international treaties of the Russian Federation including the agreements of aviation authorities;

2) permissions to operate single flights granted by the Federal Air Transport Agency;

3) approvals for carrying out single flights legalized through the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation.

1.4 The international flights of aircraft over the neutral waters in the area of responsibility of the Russian Federation (FIR), without entry into the sovereign airspace of the Russian Federation, shall be operated on the basis of the filed flight plan (FPL), without coordination of such flights with the Federal Air Transport Agency.

A FPL for operation of the international flight of aircraft over the neutral waters in the area of responsibility of the Russian Federation (FIR), without entry into the sovereign airspace of the Russian Federation, shall be submitted at least three hours prior to the estimated time of departure from the point of departure to the addresses of MATMC and en-route ATFM units as in accordance with the requirements of ENR 1.11.1 section.

FPL not submitted to all addresses according to the requirements of ENR 1.11.1 section, shall not be taken for consideration.

FPL shall not be taken for consideration provided that the aircraft operator has a past debt for the provided air navigation service in the airspace of the Russian Federation or over the neutral waters in the area of responsibility of the Russian Federation (FIR).

If within an hour after submitting a FPL to MATMC a rejection is not received, the aircraft can operate a flight by default. An additional permission for flight operation is not required.

A prior permission is required as in accordance with para 2 and 3 of GEN 1.2 to operate a flight along the route affecting simultaneously the area of responsibility of the Russian Federation (FIR) over the neutral waters and the sovereign airspace of the Russian Federation.

1.5 When making a decision by an operator about carrying out a flight, the obtained permission for flights is the condition for mandatory submission of a flight plan to the Main Air Traffic Management Centre (MATMC) and other necessary addresses, indicated in ENR 1.10 - ENR 1.11 sections of the present AIP, in accordance with the procedure set forth in ENR 1.9 - ENR 1.11 sections of the present AIP.

2. РЕГУЛЯРНЫЕ ПОЛЕТЫ.

2.1 Регулярные полеты (полеты по расписанию) воздушных судов в воздушном пространстве Российской Федерации, выполняемые на основании международных договоров Российской Федерации или межведомственных договоренностей, производятся в соответствии с расписанием полетов, проект которого должен быть представлен по форме «Р» (образец указан на страницах GEN 1.2-5 и GEN 1.2-6) на утверждение: по регулярным рейсам по 1, 2, 3, 4, 5, 6 и 7 степеням свободы в Управление регулирования перевозок Федерального агентства воздушного транспорта (УРП Росавиации).

2.2 Форма «Р» составляется иностранными авиапредприятиями на русском или английском языке по собственному выбору, и обязательно на русском языке российскими авиапредприятиями в трех экземплярах на листах формата А4.

2.3 Формы «Р» представляются не позднее, чем за 40 дней до начала полетов при выполнении регулярных рейсов по 1, 2, 3, 4, 5, 6 и 7 степеням свободы воздуха в УРП Росавиации:

Российская Федерация, 125993, г. Москва, Ленинградский проспект, 37.

2.4 Формы «Р», представленные по факсу, телекомом, по каналам связи AFTN и SITA или по другим каналам связи, а также с нарушением сроков подачи, к рассмотрению не принимаются.

2.5 В заявке, поданной в виде формы «Р», должны быть отражены следующие данные:

- в позиции 1 указывается полное наименование авиапредприятия (его зарегистрированная торговая марка);
- в позиции 2 указывается период полетов (UTC) в зимнее или летнее расписание;
- в позиции 3 указывается порядковый номер формы «Р»;

- в позиции 4 указывается номер рейса, состоящий из буквенного значения (трехбуквенный код ИКАО и в скобках двухбуквенный код IATA, присвоенные авиапредприятию) и цифрового значения номера рейса.

Номер рейса должен оставаться неизменным на протяжении всего периода выполнения полетов;

- в позиции 5 указываются номера дней недели, по которым будут выполняться полеты (UTC);
- в позиции 6 указываются полные наименования аэропортов отправления, технических посадок, посадок с правом «Stop-over» и назначения (включая четырехбуквенный код ИКАО в скобках), а также время прибытия и отправления в каждом пункте (UTC).

Ко всем формам «Р» для регулярных полетов иностранных авиапредприятий в международные аэропорты на территории Российской Федерации должно быть в обязательном порядке приложено подтверждение главного оператора аэропорта о предоставлении интервалов времени (слотов) для прибытия и вылета в/из соответствующий аэропорт на территории Российской Федерации.

- в позиции 7 указывается дополнительная информация, касающаяся коммерческих особенностей выполнения данного рейса (например, совместная эксплуатация или рейс с двойным кодом IATA совместно с другим авиапредприятием, причем сокрытие факта совместной эксплуатации или факта выполнения полета под двойным кодом может быть причиной отказа в утверждении формы «Р», а также характер вносимых изменений в проект ранее утвержденного расписания со ссылкой на номер корректируемой формы);

2. SCHEDULED FLIGHTS.

2.1 Regular (scheduled) flights of aircraft in the airspace of the Russian Federation, carried out on the basis of the international agreements of the Russian Federation or interdepartmental agreements, shall be operated in accordance with the flight schedule, the draft of which shall be submitted in Form "R" (the form is given on pages GEN 1.2-5 and GEN 1.2-6) for scheduled flights of the First, Second, Third, Fourth, Fifth, Sixth and Seventh Freedom of the Air for approval to the Operation Regulation Department of the Federal Air Transport Agency.

2.2. Form «R» shall be filled in by foreign airlines either in Russian or in English subject to their own choice and by Russian airlines mandatory in Russian on A4 format sheets in 3 copies.

2.3 Forms «R» shall be submitted not later than 40 days before the beginning of flights, when operating the scheduled flights of the First, Second, Third, Fourth, Fifth, Sixth and Seventh Freedom of the Air, to the Operation Regulation Department of the Federal Air Transport Agency to the following address:

37, Leningradskiy Prospekt,
Moscow, 125993, Russian Federation.

2.4 Forms «R» submitted by fax, telex or by AFTN and SITA communication channels, by other communication channels and also with violation of submission time, shall not be accepted for consideration.

2.5 The submitted Form "R" shall include the following information:

- position 1 shall indicate a full name of the airline (its registered trade mark);
- position 2 shall indicate the period of flights (UTC) according to winter or summer schedules;
- position 3 shall indicate the ordinal number of Form «R»;
- position 4 shall indicate the flight number consisting of the letter value (a three-letter ICAO code and in brackets - a two-letter IATA code assigned to the airline) and a digital value of a flight number.

The flight number shall remain unchanged for the whole period of flight operations;

- position 5 shall indicate the numbers of the days of the week on which the flights will be conducted (UTC);
- position 6 shall indicate the full names of the aerodromes of departure, technical landings, landing with "Stop-over" right and destination aerodromes (including a four-letter ICAO location indicator in brackets) as well as the time of arrival and departure at each point (UTC).

All Forms "R" for scheduled flights of foreign airlines to the international airports on the territory of the Russian Federation shall enclose, on a mandatory basis, the confirmation of the main operator of the airport of the slot allocation for arrival and departure to/from the specified airport on the territory of the Russian Federation.

- position 7 shall indicate any additional information concerning commercial peculiarities of conducting the given flight (for a example, a joint operation or a flight with a double IATA code jointly with another airline, whereas, the concealment of the fact of joint operation or double code flight can be the reason for rejection of Form «R» approval as well as the character of modifications introduced into the draft of the schedule approved earlier with a reference to the number of the corrected form);

- в позиции 8 указываются все участки рейса с коммерческими правами, с указанием аэропортов в четырехбуквенных кодах ИКАО;

- в позиции 9 указываются пункты посадки с правом «Stop-over» с обозначением аэропортов в четырехбуквенных кодах ИКАО;

- в позиции 10 указываются пункты технических посадок с обозначением аэропортов в четырехбуквенных кодах ИКАО;

- в позиции 11 указываются основной и все запасные типы воздушных судов с указанием их модификаций;

- в позиции 12 указываются все компоновки применяемых воздушных судов, заявленных в позиции 11;

- в позиции 13 указываются:

а) основная точка входа и расчетное время входа (UTC) в воздушное пространство Российской Федерации;

б) основная точка выхода и расчетное время выхода (UTC) из воздушного пространства Российской Федерации;

- в позициях 14 и 16 указывается любая дополнительная информация для системы ОВД, в том числе о допуске к полетам в РПИ Российской Федерации, где применяются нормы сокращенных интервалов эшелонирования (RVSM);

- в позиции 15 указываются только альтернативные точки входа/выхода в/из воздушное пространство Российской Федерации;

- в позиции 17 форма «Р» должна быть подписана ответственным сотрудником авиапредприятия, причем подпись должна быть заверена печатью или штампом.

2.6 После рассмотрения формы «Р» и принятия решения о выдаче разрешения на выполнение регулярных полетов в воздушном пространстве России, один экземпляр формы «Р» заверяется ответственным исполнителем УРП Росавиации.

2.7 Основанием на выполнение международного полета по расписанию в воздушном пространстве Российской Федерации являются телекс по каналам SITA или AFTN о выдаче разрешения на выполнение регулярных полетов по расписанию в воздушном пространстве Российской Федерации и план полета FPL, представленный в обязательном порядке в адреса ГЦ ЕС ОрВД и органы ОПВД по маршруту полета в соответствии с процедурами, изложенными в разделах ENR 1.10 - ENR 1.11 настоящего AIP.

План полета FPL должен подаваться в ГЦ ЕС ОрВД и в адреса, указанные в разделах ENR 1.10 - ENR 1.11 настоящего AIP только после положительного рассмотрения УРП Росавиации формы «Р». В случае переноса выполнения полета по какой-либо причине на более поздний срок, авиапредприятие обязано уведомить об этом ГЦ ЕС ОрВД. По истечении 24 часов от согласованного времени отправления, разрешение на выполнение полета будет аннулировано и для повторного получения разрешения следует руководствоваться нижеуказанным пунктом 2.9 настоящего раздела.

- position 8 shall indicate all segments of a flight with commercial rights with indication of the airports in four-letter ICAO location indicators;

- position 9 shall indicate landing points with "Stop-over" right with indication of the airports in four-letter ICAO location indicators;

- position 10 shall indicate the airports of technical landings with indication of the airports in four-letter ICAO location indicators;

- position 11 shall indicate the main and all alternative types of aircraft with indication of their modifications;

- position 12 shall indicate all aircraft layout of aircraft used, declared in position 11;

- position 13 shall indicate the following:

a) the main point of entry, the estimated time of entry (UTC) into the airspace of the Russian Federation.

b) the main point of exit, the estimated of exit (UTC) from the airspace of the Russian Federation;

- positions 14 and 16 shall indicate any additional information for ATS system including the information about approval for flights within RVSM airspace of the Russian Federation;

- position 15 shall indicate only alternate entry/exit points into/from the airspace of the Russian Federation;

- position 17 of Form «R» shall be signed by the executive of the airline whereas the signature shall be witnessed by the stamp or impress.

2.6 One copy of Form «R» shall be certified by a responsible officer of the Operation Regulation Department after consideration of Form «R» and decision making about the issue of approval to operate scheduled flights in the airspace of the Russian Federation.

2.7 The international scheduled flight in the airspace of the Russian Federation shall be operated on the basis of telex sent via SITA or AFTN channels on its approval and the flight plan FPL submitted on a mandatory basis to the addresses of MATMC and en-route ATFM units as specified in the procedures set forth in ENR 1.10 - ENR 1.11 sections of the present AIP.

The flight plan FPL must be submitted to MATMC and to the addresses indicated in ENR 1.10 - ENR 1.11 sections of the present AIP only after the approval of Form «R» by the Operation Regulation Department of the Federal Air Transport Agency. In case of postponing of flight operation to a later time/date for any reason, the airline must notify MATMC about it via the AFTN address - UUUWZDZX or SITA - MOWYWYA. Whereas, Item 18 of FPL shall indicate a date, on which a flight operation was planned. If no notification was received by MATMC, then after the expiration of 24 hours from the approved time of departure the permission for a flight operation will be cancelled and for receiving of another permission it is required to follow the provisions of para 2.9 of the present section below.

2.8 Долгосрочные изменения в утвержденное расписание полетов.

При необходимости внесения долгосрочных изменений (более четырех полетов в месяц) в ранее утвержденную форму «Р» (расписание регулярных полетов), авиапредприятие должно представить новые формы «Р» измененного расписания на утверждение в трех экземплярах не позднее, чем за 40 дней до ввода в действие планируемых изменений при выполнении рейсов по 1, 2, 3, 4, 5, 6 и 7 степеням свободы в УРП Росавиации.

Процедура обработки форм «Р» с изменениями расписания одинакова с вышеизложенной.

2.9 Разовое изменение расписания полетов.

2.9.1 Разовое изменение формы «Р» (в случае отклонения от утвержденного расписания регулярных полетов) и/или выполнение дополнительного рейса к регулярному производится по предварительному запросу авиапредприятия, который должен быть направлен в УРП Росавиации, копии в ГЦ ЕС ОрВД на русском или английском языке (для российского авиапредприятия - на русском языке) в виде формы «Н» в соответствии с разделом GEN 1.2-13.

2.9.2 Запрос на разовое изменение формы «Р» (расписания регулярных полетов) представляется не позднее трех рабочих дней до начала выполнения полета, кроме выходных и праздничных дней Российской Федерации, по адресам:

1. в УРП Росавиации:

AFTN: UUUUKYAYX, UUUUKZXTD
в копии SITA: MOWYAYA.

2. в ГЦ ЕС ОрВД:

AFTN: UUUUWZDZX
SITA: MOWYWYA.

2.9.3 При возникновении технических, метеорологических или других непредвиденных обстоятельств сроки подачи запроса в соответствии с п.2.9.2 на разовое изменение формы «Р» (расписание регулярных полетов) могут быть сокращены.

2.9.4 Полет по разовому изменению формы «Р» (расписания регулярных полетов) производится на основании полученного разрешения, выданного в соответствии с нижеизложенными в пункте 3.3 раздела GEN 1.2 требованиями и процедурами.

При принятии эксплуатантом решения на выполнение полета он представляет план полета FPL в адреса, указанные в разделах ENR 1.10 - ENR 1.11 настоящего AIP, только после получения заявителем номера разрешения.

3. НЕРЕГУЛЯРНЫЕ (РАЗОВЫЕ) ПОЛЕТЫ.

3.1 К нерегулярным (разовым) относятся полеты, не предусмотренные расписанием и выполняемые воздушными судами авиапредприятий иностранных государств в воздушном пространстве Российской Федерации.

3.2 Нерегулярные (разовые) международные полеты производятся при наличии разрешения, выдаваемого по предварительному запросу авиапредприятия.

3.3 Запрос на выполнение от одного до четырех нерегулярных полетов в месяц по международным трассам и в аэропорты, открытые для международных полетов, представляется не позднее трех полных рабочих дней, а на выполнение более четырех полетов - не позднее четырнадцати рабочих дней до начала выполнения полетов, исключая выходные и праздничные дни Российской Федерации, если иной срок не предусмотрен соответствующим международным договором.

2.8. Long-term changes into the approved flight schedule.

When it deemed necessary to insert long-term changes (more than four flights per month) into Form "R" (regular flights schedule) approved earlier, the airline shall submit for approval new Forms "R" of revised schedule in three copies not later than 40 days before the implementation date of the planned changes when operating flights of the First, Second, Third, Fourth, Fifth, Sixth and Seventh Freedom of the Air for approval to the Operation Regulation Department of the Federal Air Transport Agency.

The procedure of processing of Forms "R" with changes of the schedule is the same as mentioned above.

2.9 Single change of flight schedule.

2.9.1 A single change of Form «R» (in case of diversion from the approved schedule of regular flights) and/or operation of additional scheduled flight shall be made by prior request of the airline submitted to the Operation Regulation Department of the Federal Air Transport Agency and to MATMC either in Russian or in English (for the Russian airline - in Russian only) as Form «N» according to GEN 1.2-13 section.

2.9.2 The request for a single change of Form «R» (of the schedule of regular flights) shall be submitted not later than three working days before the beginning of flight operation, except Saturdays, Sundays and Public Holidays of the Russian Federation to the addresses:

1. Operation Regulation Department of the Federal Air Transport Agency:
AFTN: UUUUKYAYX, UUUUKZXTD
in copy SITA: MOWYAYA.

2. MATMC:

AFTN: UUUUWZDZX
SITA: MOWYWYA.

2.9.3 When technical, meteorological or other unforeseen circumstances occur, the term for request of a single change of Form «R» (regular flights schedule) submission according to para 2.9.2, can be reduced.

2.9.4 A flight according to a single change of Form «R» (of the schedule of regular flights) shall be carried out on the basis of the obtained permission issued in accordance with the requirements and procedures set forth in para 3.3 of GEN 1.2 section of the AIP.

When making a decision about carrying out a flight, an operator shall submit a flight plan FPL to the addresses indicated in ENR 1.10 - ENR 1.11 sections of the present AIP only after the number of permission is obtained by the applicant.

3. NON-SCHEDULED (SINGLE) FLIGHTS.

3.1 The flights not provided by the schedule and operated by aircraft of foreign states airlines in the airspace of the Russian Federation are deemed to be non-scheduled (single) flights.

3.2 Non-scheduled (single) international flights shall be operated on the basis of permission issued on prior request of the airline.

3.3 The request for 1-4 non-scheduled flights per month along the international airways and to the airports approved for the international flights shall be submitted not later than 3 (three) full working days and for more than 4 flights - not later than fourteen working days before the beginning of flight operation, excluding Saturdays, Sundays and Public Holidays of the Russian Federation, unless otherwise is stipulated by appropriate international agreement.

3.4 Запрос на выполнение разового полета представляется не позднее трех рабочих дней до начала выполнения полета, кроме выходных и праздничных дней Российской Федерации, на русском или английском языке по выбору авиапредприятия в УРП Росавиации и в копии в ЦПДУ ГА по адресам:

1. в УРП Росавиации

AFTN: UUUKYAYX, UUUKZXTD;
в копии SITA: MOWYAYA.
в ЦПДУ ГА: UUUUYAYW.

2. в ЦПДУ ГА: SITA: MOWZGYA.

Запрос должен подаваться по любому из двух каналов связи в оба адреса одновременно.

3.5 Запрос на разовые полеты должен быть представлен в виде формализованной заявки по форме «Н». Образец формы «Н» представлен в разделах GEN 1.2-13 и GEN 1.2-14.

В УРП Росавиации на адрес: e-mail: aviapermit@scaa.ru и в копии в ЦПДУ ГА в дополнение к форме «Н» необходимо представлять подтверждающие документы и подтверждение главного оператора аэропорта о предоставлении интервалов времени (слотов) и обеспечения наземного обслуживания, а при необходимости - дополнительную информацию.

3.6 Разрешение на нерегулярные (разовые) полеты действительно в течение 24 часов от времени отправления, указанного в разрешении.

3.7 Полеты, связанные с форс-мажорными обстоятельствами.

Запросы на полеты, связанные с форс-мажорными обстоятельствами, а также связанные со спасением жизни и здоровья людей, принимаются ЦПДУ ГА круглосуточно по адресам:

1. AFTN: UUUUYAYW;
2. SITA: MOWZGYA;
3. Факс: (7-499) 231-53-28.

3.8 Запрос на выдачу разрешения на выполнение разовых полетов, если такие разрешения обусловлены особыми условиями эксплуатации воздушного судна и необходимы для обеспечения безопасности полета.

К особым условиям эксплуатации относятся полеты без коммерческой загрузки в следующих случаях:

- полеты воздушных судов, утративших летную годность;
- перегонка воздушных судов к месту проведения ремонта, периодического техобслуживания;
- перегонка имеющего сертификат летной годности воздушных судов с одним или несколькими неработающими двигателями, а также с неисправностями систем, устранение которых невозможно на месте.

Запрос на выдачу разрешения на выполнение разовых полетов, если такие разрешения обусловлены особыми условиями эксплуатации воздушного судна и необходимы для обеспечения безопасности полета, подаются в Федеральное агентство воздушного транспорта по AFTN: UUUKYLYX, копия в ЦПДУ ГА - UUUUYAYW, Факс: (7-499) 231-55-35, (7-499) 231-53-28. Такой запрос должен подаваться не позднее, чем за семь дней до начала выполнения полета исключая выходные и праздничные дни Российской Федерации.

3.4 The request for a single flight shall be submitted not later than 3 (three) working days before the beginning of flight operation, except Saturday, Sunday and Public Holidays of the Russian Federation, either in Russian or in English up to the applicant choice to the Operation Regulation Department of the Federal Air Transport Agency and copied to the Central Department of Operational Services of Civil Aviation to the addresses:

1. To the Operation Regulation Department of the Federal Air Transport Agency:
AFTN: UUUKYAYX, UUUKZXTD;
in copy SITA: MOWYAYA.
To the Central Department of Operational Services of Civil Aviation: UUUUYAYW.

2. To the Central Department of Operational Services of Civil Aviation: SITA: MOWZGYA.

The application shall be submitted via any of two communication channels to both addresses simultaneously.

3.5. The request for single flights shall be submitted in the application Form "N". The form is given on pages GEN 1.2-13 and GEN 1.2-14.

The supporting documents and the confirmation of the main operator of the airport of the slot allocation and provision of ground handling and, if required - the additional information, shall be submitted in addition to Form «N» to the Operation Regulation Department of the Federal Air Transport Agency to the address: e-mail: aviapermit@scaa.ru and copied to the Central Department of Operational Services of Civil Aviation.

3.6 The permission for non-scheduled (single) flights is valid during 24 hours starting from sending time, indicated in the permission.

3.7 Flights connected with force-majeure circumstances.

Requests for flights connected with force-majeure circumstances and also for flights operated for medical purpose shall be accepted by the Central Department of Operational Services of Civil Aviation (CDOS CA) round-the-clock via the following addresses:

1. AFTN: UUUUYAYW;
2. SITA: MOWZGYA;
3. Fax: (7-499) 231-53-28.

3.8 A request for issuance of a permission to operate single flights, provided that such permissions are conditioned by specific circumstances of aircraft operation and necessary for providing flight safety.

The flights of aircraft without commercial payload relate to specific circumstances of operation in the following cases:

- flights of aircraft with invalid airworthiness;
- ferry positioning for repair, scheduled maintenance, etc;
- ferry flight of aircraft with valid airworthiness certificate, but with one or several unserviceable engines and also with systems failure impossible to remove at place.

A request for issuance of a permission to operate single flights, provided that such permissions are conditioned by specific circumstances of aircraft operation and necessary for providing flight safety, shall be submitted to the Federal Air Transport Agency to AFTN address: UUUKYLYX, and also copied to the Central Department of Operational Services of Civil Aviation to AFTN address UUUUYAYW, or to fax: (7-499) 231-55-35 and (7-499) 231-53-28. Such request shall be submitted not later than 7 (seven) days before the beginning of flight operation, except Saturdays, Sundays and Public Holidays of the Russian Federation.

3.9 Полеты, связанные с перевозками глав иностранных государств и правительств и возглавляемых ими делегаций, министров иностранных дел и министров обороны.

Запросы на полеты, связанные с перевозками глав иностранных государств и правительств и возглавляемых ими делегаций, министров иностранных дел и министров обороны подаются по дипломатическим каналам через Министерство иностранных дел Российской Федерации.

Указанный запрос по дипломатическим каналам должен подаваться в виде формализованной заявки по форме «Н» не позднее, чем за три дня до начала выполнения полета, исключая выходные и праздничные дни Российской Федерации.

Оформление разрешения, выдачу согласованных условий заявителю полета осуществляет ГЦ ЕС ОрВД через Министерство иностранных дел Российской Федерации.

В случае возникновения форс-мажорных обстоятельств, связанных с такими полетами, информация принимается ГЦ ЕС ОрВД круглосуточно по адресам:

1. AFTN: UUUWZDZX;
2. SITA: MOWYWYA;
3. Факс: (7-495) 601-08-07, (7-495) 601-07-64.

3.9.1 Полеты государственной авиации.

Запросы на разовые полеты государственной авиации иностранных государств (включая полеты, связанные с перевозкой официальных лиц) и на разовые полеты экспериментальной авиации иностранных государств (включая полеты воздушных шаров, дирижаблей и пр.), подаются по дипломатическим каналам через Министерство иностранных дел Российской Федерации.

Указанный запрос по дипломатическим каналам должен подаваться в виде формализованной заявки по форме «Н» не позднее, чем за четырнадцать дней до начала выполнения полета, исключая выходные и праздничные дни Российской Федерации.

3.10 Полеты иностранных воздушных судов при использовании аэродромов не открытых для международных полетов и вне международных воздушных трасс.

При полетах иностранных воздушных судов вне международных воздушных трасс, по внутренним воздушным трассам, при использовании аэродромов не открытых для международных полетов, а также при полетах на аэродромы, определенные специальным перечнем и опубликованные в части III «Аэродром (AD)» в разделе AD 1.4 AIP Российской Федерации, необходимо осуществлять сопровождение (лидирование).

Запрос на такой полет должен подаваться не позднее четырнадцати рабочих дней до начала выполнения полета, исключая выходные и праздничные дни Российской Федерации. Согласованные условия и особенности выполнения полета сообщаются заявителю через ЦПДУ ГА.

Пересечение государственной границы Российской Федерации воздушными судами при выполнении международных полетов осуществляется по воздушным коридорам пролета государственной границы Российской Федерации.

3.9 Flights connected with transportation of heads of foreign states and governments and delegations headed by them, ministers of foreign affairs and ministers of defence.

Requests for flights connected with transportation of heads of foreign states and governments and delegations headed by them, ministers of foreign affairs and ministers of defence shall be submitted via the diplomatic channels through the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation.

The indicated request shall be submitted via the diplomatic channels in the form of the formalized application as Form «N» not later than three days before the beginning of flight operation, excluding Saturdays, Sundays and Public Holidays of the Russian Federation.

The issuance of permission and coordinated conditions to the applicant shall be carried out by MATMC through the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation.

In case of force-majeure circumstances connected with such flights the information shall be accepted by MATMC on the round-the-clock basis via the following addresses:

1. AFTN: UUUWZDZX;
2. SITA: MOWYWYA;
3. Fax: (7-495) 601-08-07, (7-495) 601-07-64.

3.9.1 Flights of state aviation.

Requests for single flights of the state aviation of foreign states (including flights connected with transportation of official persons) and for single flights of experimental aviation of foreign states (including flights of air balloons, airships and other) shall be submitted via the diplomatic channels through the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation.

The indicated request shall be submitted via the diplomatic channels in the form of the formalized application as Form «N» not later than fourteen days before the beginning of flight operation, excluding Saturdays, Sundays and Public Holidays of the Russian Federation.

3.10 Flights of foreign aircraft to the aerodromes not approved for the international flights and outside the international airways.

It is necessary to use escort crew service for flights of foreign aircraft outside the international airways, along domestic routes, when using the aerodromes not approved for international flights and also during flights to aerodromes specified in the special list and published in part III «Aerodrome (AD)» section AD 1.4 of the AIP of the Russian Federation.

The request for such flight must be submitted not later than 14 (fourteen) working days before the beginning of flight operation excluding Saturdays, Sundays and Public Holidays of the Russian Federation. An applicant shall be notified about agreed conditions and peculiarities of the flight operation via CDOS CA.

Crossing the state border of the Russian Federation by aircraft, operating the international flights, shall be carried out along the air corridors of crossing the state border of the Russian Federation.

Пересечение государственной границы Российской Федерации воздушными судами при выполнении международных полетов вне воздушных коридоров, за исключением случаев вынужденных влетов в воздушное пространство Российской Федерации воздушных судов в случае аварии, стихийного бедствия, угрожающего безопасности воздушного судна, доставки спасенных людей, оказания срочной медицинской помощи члену экипажа или пассажирам, а также в силу других чрезвычайных обстоятельств, допускается только по разрешению Правительства Российской Федерации.

При выполнении международных полетов по маршрутам обслуживания воздушного движения, открытым для международных полетов, воздушным коридором пролета государственной границы Российской Федерации является часть воздушного пространства в месте пересечения маршрута обслуживания воздушного движения с линией государственной границы Российской Федерации.

3.11 подача заявки третьей стороной (посредником).

При подаче запроса третьей стороной (посредником) необходимо представить в УРП Росавиации действующую доверенность, в которой указаны рамки полномочий и ответственности посредника, которыми его наделяет авиапредприятие. Ответственность за предоставление некорректной информации посредником несет авиапредприятие.

3.12 Запрос на выполнение полетов, направленный с нарушением требований и сроков подачи, перечисленных в пунктах 3.2-3.10, 3.16, рассмотрению не подлежат.

3.13. После обработки запроса и принятия решения о выдаче разрешения на выполнение нерегулярного (разового) полета, заявителю сообщается номер разрешения.

3.14 Основанием для выполнения запрошенного нерегулярного (разового) полета служат полученное разрешение (его номер и дата) и представленный план полета FPL в соответствии с процедурами, изложенными в разделах ENR 1.10 - ENR 1.11 настоящего AIP.

При принятии эксплуатантом решения на выполнение полета он подает план полета FPL в ГЦ ЕС ОрВД и в адреса, указанные в разделах ENR 1.10 - ENR 1.11 настоящего AIP, только после получения заявителем номера разрешения.

3.15 Разрешения (согласования, подтверждения, одобрения) иностранным авиапредприятиям на любые нерегулярные полеты, связанные с перевозкой коммерческой загрузки, формируемой на территории России, не выдаются, если иное не предусмотрено двусторонними договоренностями с иностранными государствами.

3.16 Запрос на выполнение иностранным авиапредприятием нерегулярных полетов между пунктами в Российской Федерации и пунктами в третьих странах, или наоборот должен подаваться в срок не позднее, чем четырнадцать полных рабочих дней до начала полета, исключая выходные и праздничные дни Российской Федерации.

3.17 Разрешения на выполнение разовых международных полетов российских авиапредприятий выдаются на основании действующей внутренней нормативной базы Российской Федерации.

Crossing the state border of the Russian Federation by aircraft, operating the international flights outside the air corridors, is allowed only by permission of the Government of the Russian Federation, except for the cases of forced entries of aircraft into the airspace of the Russian Federation in case of an incident, natural disaster threatening the aircraft safety, carriage of the saved people, rendering an urgent medical assistance to a flight crew member or to passengers as well as due to other force major circumstances.

When operating the international flights along the ATS routes approved for international flights, the part of airspace at intersection of an ATS route with the line of the state border of the Russian Federation is the air corridor of crossing the state border of the Russian Federation.

3.11 Application by the third party or by intermediary.

When applying for permission, the third party or intermediary shall submit to the Operation Regulation Department of the Federal Air Transport Agency a valid power of attorney, stipulating the limits of its power and responsibility invested by the airline concerned. Responsibility for providing the incorrect information by intermediary is placed on the airline concerned.

3.12 The application for flight operation submitted with infringement of the requirements and terms of submission stated in para 3.2-3.10, 3.16 shall not be taken into consideration.

3.13 After processing of the application and making a decision on issuing a permission for carrying out a non-scheduled (single) flight, an applicant shall be informed about the number of permission.

3.14 The obtained permission (its number and date) and a flight plan FPL submitted in accordance with the procedures, set forth in ENR 1.10 - ENR 1.11 sections of the present AIP, are the basis for conducting the requested non-scheduled (single) flight.

When making a decision about carrying out a flight, an operator shall submit a flight plan FPL to MATMC and to the addresses indicated in ENR 1.10 - ENR 1.11 sections of the present AIP only after the number of permission is obtained by the applicant.

3.15 The permissions (coordination, confirmations, approvals) for any non-scheduled flights involved in transportation of payload formed on the territory of the Russian Federation shall not be issued to foreign air carriers, unless otherwise is stipulated by bilateral agreements with foreign states.

3.16 An application for operation of non-scheduled flights by foreign airline between the points in the Russian Federation and the points in the third countries or vice versa shall be submitted at least 14 full working days before the beginning of flight operation excluding Saturdays, Sundays and Public Holidays of the Russian Federation.

3.17 Permissions for carrying out single international flights of Russian airlines are issued on the basis of the valid national normative documents of the Russian Federation.

4. МЕРЫ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ К ВОЗДУШНОМУ СУДНУ В САНИТАРНЫХ ЦЕЛЯХ.

В санитарных целях не требуется принимать никаких мер в отношении воздушного судна, прибывающего в Российскую Федерацию, за исключением следующих случаев:

а) если на борту воздушного судна находится больное лицо или лицо, подозрительное на инфекционное заболевание, о чем командир воздушного судна должен сообщить в предполагаемый аэропорт прибытия не менее чем за 30 минут до посадки;

б) воздушное судно, на борту которого выявлено больное лицо или лицо, подозрительное на инфекционное заболевание, размещается на санитарной стоянке аэропорта и по решению должностных лиц санитарно-карантинного контроля может быть подвергнуто санитарной обработке, о чем делается запись в медико-санитарной части общей декларации воздушного судна.

5. МЕРЫ, ПРИНИМАЕМЫЕ К ВОЗДУШНОМУ СУДНУ В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ АВИАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ.

Воздушное судно, предназначенное для перевозки пассажиров, когда это практически возможно по максимальной сертифицированной взлетной массе, должно быть оборудовано согласно требованиям Российской Федерации, отвечающим Стандартам международной организации гражданской авиации (п. 13.2.4 Приложения 6, ICAO), в частности:

а) надежно запирающимися и отпирающимися с рабочего места каждого пилота пуленепробиваемыми дверями и перегородками, изолирующими пилотскую кабину от пассажирского салона;

б) специальными сигнализационными и переговорными устройствами для связи экипажа и бортпроводников (бортовых операторов);

с) специально отведенными и обозначенными местами для размещения взрывного устройства (подозрительного предмета) в случае его обнаружения на борту воздушного судна в полете;

д) замаскированными проходами (лазами), обеспечивающими внезапный одновременный вход специальной группы в двух и более местах пассажирского салона;

е) запираемыми помещениями (багажниками) для размещения переданных пассажирами на временное хранение, на период полета оружия, боеприпасов и специальных средств.

В целях обеспечения авиационной безопасности не требуется применять дополнительных (специальных) мер в отношении ВС, прибывающего в Российскую Федерацию, за исключением случаев когда:

- на борту ВС перевозятся огнестрельное оружие, боеприпасы и спецсредства, переданные пассажирами на период полета, о чем командир воздушного судна должен сообщить в производственно-диспетчерскую службу (при ее отсутствии - в аэродромно-диспетчерский пункт) аэропорта прибытия о наличии на борту ВС «Спецсредств» для последующей передачи информации на пост таможенного контроля и в службу авиационной безопасности;

4. MEASURES APPLIED TO AIRCRAFT FOR SANITARY PURPOSES.

No measures relating to aircraft arriving in the Russian Federation are required to be taken for sanitary purposes, except the following cases:

a) when a sick person or a person suspected to have an infectious disease is on board of aircraft, the pilot-in-command shall report it to the expected airport of arrival at least 30 minutes before landing;

b) an aircraft, on board of which a sick person or a person suspected to have an infectious disease has been detected, shall be parked on a sanitary stand of the airport and by the sanitary - quarantine control may undergo a sanitary processing about which an entry shall be made in medical - sanitary part of the General Declaration of the aircraft.

5. MEASURES APPLIED TO AIRCRAFT FOR THE PURPOSE OF PROVIDING AVIATION SAFETY.

Aircraft designated for carriage of passengers, when it is practically possible according to the maximum certificated take-off mass, shall be equipped as in accordance with the requirements of the Russian Federation meeting the ICAO standards (item 13.2.4 of ICAO Annex 6), in particular, with:

a) bulletproof doors and barriers capable of being locked and unlocked with certainty from either pilot's station and isolating a flight crew compartment from the passenger compartment;

b) special signalling and speaking devices for communication of a flight crew and the stewards (airborne operators);

c) specially designated and marked locations for explosive device (suspicious object) in case of its detection aboard the aircraft in flight;

d) camouflaged passages providing a sudden simultaneous entry of a special group in two or more places of the passenger compartment;

e) capable of being locked compartments (baggage compartments) for placing firearms, ammunition and special aids given by the passengers for temporary storage for a flight period.

For the purpose of providing aviation safety it is not required to apply additional (special) measures in regard to aircraft arriving to the Russian Federation, except for the cases when:

- fire-arms, ammunition and special aids given by the passengers for a flight period are being carried aboard, about which the pilot-in-command shall inform the operational service (if it is absent - then the aerodrome control tower) of arrival airport about the presence of special aids aboard for further transmission of information to the customs control post and to the aviation safety service;

ENR 1.10 ПЛАНИРОВАНИЕ ПОЛЕТОВ.**ENR 1.10.1 РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ.****1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.**

1.1 Полеты в воздушном пространстве Российской Федерации производятся при наличии разрешения на выполнение полета, получаемого в порядке, описанном в разделе GEN 1.2 настоящего AIP, и в соответствии с принятыми ГЦ ЕС ОрВД планами полета в порядке, описанном в настоящем разделе ENR 1.10.

Воздушному судну может быть отказано в обслуживании органами ОВД при нарушении положений настоящего AIP Российской Федерации.

План полета представляет собой сведения о планируемом полете, представляемые органам организации воздушного движения Российской Федерации в порядке, описанном в разделе ENR 1.11 настоящего AIP.

1.2 Типы плана полета.**1.2.1 Представленный план полета (FPL).**

Представленный план полета FPL - план полета в том виде, в каком он представлен в ГЦ ЕС ОрВД и органы организации потоков воздушного движения (ОПВД) по маршруту следования эксплуатантом воздушного судна или его уполномоченным представителем без каких-либо последующих изменений. Для каждого отдельного полета необходимо направлять план полета FPL. Полет, в котором принимает участие несколько (группа) воздушных судов, рассматривается как один полет.

1.2.2 Сообщение о повторяющемся плане полета воздушного судна может применяться эксплуатантом иностранного государства в случаях, когда такая процедура установлена двухсторонним международным соглашением между авиационными администрациями заинтересованных государств.

2. СОДЕРЖАНИЕ И ФОРМА ПРЕДСТАВЛЕННОГО ПЛАНА ПОЛЕТА FPL.

Должна использоваться форма плана полета FPL и порядок заполнения пунктов плана полета, принятые ICAO и описанные в Добавлении 2 "План полета" ICAO Doc 4444-ATM/501 "Организация воздушного движения". Далее приводятся только особенности заполнения полей представленного плана полета FPL.

2.1 Поле 3. «Тип сообщения».

В плане полета должен указываться индекс «FPL» в качестве типа сообщения.

2.2 Поле 7. «Опознавательный индекс воздушного судна».

В качестве опознавательного индекса воздушного судна применяются группы букв и (или) цифр, состоящие не более чем из семи знаков и не содержащие дефисов и символов. При этом в цифровом значении опознавательного индекса воздушного судна лидирующий ноль не использовать.

2.3 Поле 8. «Правила и тип полета».

Дополнительная информация относительно пунктов маршрута, где планируется изменение правил полета, должна указываться в поле 15 плана полета.

В поле 18 после индекса STS/ указать статус полета или, когда необходимо обозначить другие причины особого внимания со стороны органа ОВД, указать соответствующую причину в поле 18 после индекса RMK/.

ENR 1.10 FLIGHT PLANNING.**ENR 1.10.1 RUSSIAN FEDERATION.****1. GENERAL.**

1.1 Flights in the airspace of the Russian Federation shall be operated in the presence of permission for a flight operation obtained as in accordance with the procedure described in GEN 1.2 section of the present AIP and in accordance with the flight plans accepted by MATMC as set forth in present ENR 1.10 section.

The aircraft may be denied the service by ATS units if the provisions of the present AIP of the Russian Federation were broken.

A flight plan is the information about the intended flight submitted to ATM units of the Russian Federation as in accordance with ENR 1.11 section of the present AIP.

1.2 Flight plan types.**1.2.1 A filed flight plan (FPL).**

A filed flight plan FPL is a flight plan in that form in which it is submitted to MATMC and en-route ATFM units by an aircraft operator or by his authorized representative without any subsequent changes. A FPL shall be submitted for each separate flight. A flight, in which several aircraft (a group of aircraft) take part, is considered as one flight.

1.2.2 A message about the repetitive flight plan of the aircraft RPL can be applied by an operator of a foreign state in cases when such procedure is established by a bilateral international agreement between the aviation administrations of the states concerned.

2. THE CONTENTS AND FORM OF THE FILED FLIGHT PLAN FPL.

The form of the flight plan FPL and the order of filling in the items of the flight plan adopted by ICAO and described in Appendix 2 "Flight Plan" of ICAO Doc 4444 ATM/501 "The Air Traffic Management" shall be used. Only peculiarities of filling in the items of the filed flight plan FPL are given below.

2.1 Item 3. «Message type».

«FPL» index as a type of the message shall be indicated in the flight plan.

2.2 Item 7. «Aircraft identification».

The groups of letters and (or) figures not exceeding 7 alphanumerical characters and without hyphens or symbols shall be used as the aircraft identification. At that the leading zero in the figures of the aircraft identification shall not be used.

2.3 Item 8. «Flight rules and type of flight».

The additional information concerning the points of the route, at which a change of flight rules is planned, shall be specified in Item 15 of the flight plan.

Specify status of a flight following the indicator STS in Item 18, or when necessary to denote other reasons for specific handling by ATS unit, indicate the reason following the indicator RMK in Item 18.

2.4 Поле 9. «Количество и тип воздушного судна и категория турбулентности следа».

Для указания количества воздушных судов в случае, если полет выполняется группой, указывается тип ведущего воздушного судна или взлетающего первым, используется одно или два знакоместа.

При этом для полета воздушного судна, выполняемого одиночно, записывается только обозначение его типа. Если полет выполняется одновременно несколькими однотипными воздушными судами, указываются их количество и обозначение их типа.

Если отсутствует условное обозначение типа воздушного судна или планируется групповой полет разнотипных воздушных судов, то в поле 9 проставляется - ZZZZ, а в поле 18 после сокращения TYP/ записываются наименование типа воздушного судна или количества и типы воздушных судов.

Обозначения типов воздушных судов указываются в соответствии с Doc 8643 ИКАО «Условные обозначения типов воздушных судов».

2.5 Поле 10 а/б. «Оборудование и возможности».

Для полетов в районах диспетчерского обслуживания РДО (РДО/РПИ) Российской Федерации, где применяется RVSM, в поле 10 а (а для государственного воздушного судна без разрешения для полетов по RVSM также и в поле 18) плана полета должна обязательно указываться необходимая информация по правилам, изложенным в Добавлении 2 «План полета» ICAO Doc 4444 ATM/501 «Организация воздушного движения».

2.6 Поле 15. «Маршрут».

2.6.1 При выполнении полетов в воздушном пространстве Российской Федерации данные об истинной скорости должны указываться в метрической системе, запрашиваемый крейсерский эшелон (высота полета) должен указываться в соответствии с таблицей эшелонов, приведенной в разделе ENR 1.7 настоящего AIP, в порядке, указанном в подпункте 4.1.1 (4.1.2) раздела ENR 1.7 настоящего AIP.

В описании маршрутов полетов воздушных судов указываются все пункты (основные точки), в которых планируется изменение скорости (на 5% или 0,01 числа Маха и более) или/и эшелона (высоты) полета.

Для групповых полетов двух и более воздушных судов за значением скорости без пробела указываются последовательно нижний и верхний крейсерские эшелоны (высоты) полета воздушного судна для первого участка или всего намеченного маршрута.

2.6.2 Маршрут, указываемый для полета по расписанию, должен проходить через точки входа/выхода в/из воздушного пространства Российской Федерации, содержащиеся в утвержденной согласно п. 2 раздела GEN 1.2 настоящего AIP форме «Р». Для нерегулярного (разового) полета должен указываться маршрут, проходящий через точки входа/выхода в/из воздушное пространство Российской Федерации, а также с/на аэродромы Российской Федерации, указанные в разрешении, полученном согласно п. 3 раздела GEN 1.2 настоящего AIP.

2.6.3 Для прибытия и вылета по ППП должны использоваться опубликованные сокращенные индексы для соответствующих стандартных маршрутов прибытия/вылета по приборам. Для полетов по маршрутам ОВД должны использоваться сокращенные индексы (условные обозначения), принятые для таких маршрутов и указанные в разделе ENR 3 настоящего AIP.

2.4 Item 9. «Number and type of aircraft and wake turbulence category».

One or two characters shall be used for indication of the number of aircraft, in case of formation flights comprising more than one type, the type of the leading aircraft or the aircraft taking off the first shall be indicated.

At that, only the designation of the aircraft type shall be inserted for the aircraft flight carried out as single. If the flight is carried out by several aircraft of the same type simultaneously, then their number and designation of their type shall be indicated.

If no aircraft type designator has been assigned, or in case of formation flights comprising more than one type, then -ZZZZ shall be inserted in Item 9 and the name of the aircraft type or the number and types of aircraft shall be inserted in Item 18 preceded by TYP/.

The aircraft type designators shall be indicated as specified in ICAO Doc 8643 "Aircraft Type Designators".

2.5 Item 10a/b. «Equipment and capabilities».

The necessary information based on the rules set forth in Appendix 2 "Flight Plan" to ICAO Doc 4444 ATM/501 "Air Traffic Management" shall be indicated on a mandatory basis in Item 10a (and for the state aircraft without permission for RVSM flights - also in Item 18) of the flight plan for flights within CTA (CTAs/FIRs) of the Russian Federation where RVSM is applied.

2.6 Item 15. «Route».

2.6.1 During flight operations in the airspace of the Russian Federation the information on true speed shall be indicated in the metric system, the requested cruising level (flight altitude) shall be indicated in accordance with the Table of cruising levels given in ENR 1.7 section of the present AIP according to the procedure indicated in para 4.1.1 (4.1.2) of ENR 1.7 section of the present AIP.

The flight route description shall comprise all points (significant points) at which a change of speed (by 5% or 0.01 Mach or more) and/or flight level (flight altitude) is planned to commence.

For formation flights of two and more aircraft the lower and upper cruising levels (altitudes) for the first or the whole portion of the route to be flown shall be indicated in succession without a space after the speed value.

2.6.2 The route planned for a scheduled flight must pass through the entry/exit points into/from the airspace of the Russian Federation presented in the confirmed/approved Form "R" according to para 2 of GEN 1.2 section of the present AIP. For a non-scheduled (single) flight it is required to indicate the route passing through the entry/exit points into/from the airspace of the Russian Federation and also from/to the aerodromes of the Russian Federation mentioned in the permission obtained according to para 3 of GEN 1.2 section of the present AIP.

2.6.3 The published abbreviated indexes for appropriate SID/STAR routes shall be used for IFR arrival and departure. For flights along ATS routes the abbreviated indexes (conventional signs), adopted for such routes and indicated in ENR 3 section of the present AIP, shall be used.

2.6.4 Для полетов в целях поиска и спасания, осуществляемых за пределами маршрутов ОВД, опубликованных в разделе ENR 3 настоящего AIP, должны указываться пункты маршрута при запланированных изменениях направления, или если время полета превышает 30 минут или длина маршрута более 200 морских миль. Для всех полетов необходимо указывать точки на маршруте, в которых планируются изменения скорости и/или абсолютной высоты.

2.7 Поле 16. «Аэродром назначения и общее расчетное истекшее время, запасной аэродром».

Указываемые в поле 16 плана полета FPL аэродромы назначения для регулярного рейса по расписанию должны выбираться из числа аэродромов Российской Федерации, содержащихся в утвержденной согласно п. 2 раздела GEN 1.2 настоящего AIP, форме «Р», а для нерегулярного (разового) полета должны указываться аэродромы назначения Российской Федерации, указанные в разрешении на его выполнение, полученном согласно п. 3 раздела GEN 1.2 настоящего AIP.

2.8 Поле 18. «Прочая информация».

Указывается дополнительная информация о полете, экипаже и воздушном судне, которая записывается после соответствующих буквенных признаков, отделенных косой чертой, как описано в Добавлении 2 «План полета» ICAO Doc 4444 ATM/501 «Организация воздушного движения».

При необходимости после индекса RMK/ могут использоваться следующие дополнительные индексы и информация:

PERM - информация о номере соответствующего разрешения для выполнения международного полета, если такое разрешение необходимо;

Другая дополнительная информация, касающаяся выполнения полета.

Примечания.

Для разовых полетов в поле 18 с индексом RMK/ в случае отсутствия у эксплуатанта зарегистрированного кода ICAO обязательно должны указываться реквизиты плательщика и контактные телефоны (номер факса или адрес AFTN) для проведения безналичных расчетов за аэронавигационное обслуживание на маршруте.

3. ПОДАЧА, ОБРАБОТКА И ПЕРЕДАЧА ПЛАНОВ ПОЛЕТА FPL.

3.1 План полета FPL должен быть передан пользователем воздушного пространства Российской Федерации не ранее чем за 120 часов до расчетного времени отправления и не позднее, чем за 3 часа до времени отправления воздушного судна, указанного:

1) для регулярного полета - в позиции 6 утвержденной согласно п.2 раздела GEN 1.2 настоящего AIP формы «Р».

2) для нерегулярных (разовых) полетов - в разрешении РФ на выполнение нерегулярного (разового) полета, полученном согласно пункту 3 раздела GEN1.2 настоящего AIP.

FPL должен быть направлен в адреса ГЦ ЕС ОВД (UUUWZDZX), органов ОПВД по маршруту полета в воздушном пространстве, контролируемом органами ОВД РФ (указаны в разделе ENR 1.11 настоящего AIP).

3.2 В порядке, установленном ICAO Doc. 4444-ATM/501, в адреса подачи плана полета FPL, установленные п. 3.1 настоящего раздела, должны подаваться сообщения о вылете DEP и другие связанные с FPL стандартные сообщения.

2.6.4 For search and rescue flights carried out outside the ATS routes published in ENR 3 section of the present AIP, the points of the route shall be indicated for the planned changes of the direction or if the flight time exceeds 30 minutes or the route length is more than 200 nautical miles. For all flights it is necessary to indicate the points on the route, where the changes of speed and/or altitude are planned.

2.7 Item 16. «Destination aerodrome and total estimated elapsed time, destination alternate aerodrome».

The destination aerodromes for a scheduled flight indicated in Item 16 of FPL shall be chosen from the number of the aerodromes of the Russian Federation presented in the confirmed/approved Form "R" according to para 2 of GEN 1.2 section of the present AIP, and for a non-scheduled (single) flight it is required to indicate the destination aerodromes of the Russian Federation mentioned in the permission for flight operation obtained according to para 3 of GEN 1.2 section of the present AIP.

2.8 Item 18. «Other information».

Other additional information about the flight, flight crew and aircraft shall be indicated and recorded after the appropriate indicators followed by an oblique stroke as set forth in Appendix 2 "Flight Plan" to ICAO Doc 4444 ATM/501 "Air Traffic Management".

The following additional indicators and information can be used under the designator RMK/ when deemed necessary:

PERM - the information about the number of the appropriate permission for operation of the international flight if such permission is required;

Other additional information concerning the flight operation.

Remarks.

The payer's requisites and contact telephone numbers (fax number or AFTN address) for making clearing settlements for the en-route air navigation services shall be indicated on a mandatory basis for single flights in Item 18 under the designator RMK/ in case the operator has no registered ICAO code.

3. THE SUBMISSION, PROCESSING AND TRANSMISSION OF FLIGHT PLANS FPL.

3.1 A flight plan FPL must be submitted by the user of the airspace of the Russian Federation not earlier than 120 hours before the estimated time of departure and not later than 3 hours before the time of departure indicated:

1) for a scheduled flight - in position 6 of Form "R" confirmed/approved according to para 2 of GEN 1.2 section of the present AIP;

2) for non-scheduled (single) flights - in the permission of the Russian Federation for conducting a non-scheduled (single) flight obtained according to para 3 of GEN 1.2 section of the present AIP.

A flight plan (FPL) must be submitted to the addresses of MATMC (UUUWZDZX) and en-route ATFM units in the airspace controlled by ATS units of the Russian Federation (indicated in ENR 1.11 section of the present AIP).

3.2 Messages on departure (DEP) and other standard FPL associated messages must be submitted according to the procedure established by ICAO Doc 4444-ATM/501 to the addresses of FPL submission indicated in para 3.1 of the present section.

3.3 Эксплуатант воздушного судна несет ответственность за:

- a) внесение в план полета полных и правильных данных;
- b) получение предполетной информации и, при необходимости, разрешения органа ОВД;
- c) подтверждение возможности выполнения полета, в том числе, исходя из полученной предполетной информации;
- d) передачу плана полета FPL, связанных с ним стандартных сообщений и их полную адресацию в соответствии с процедурами и в адреса, указанные в разделах ENR 1.10 - ENR 1.11 настоящего AIP.

3.4 Заблаговременная подача планов полета FPL.

План полета FPL должен подаваться в ГЦ ЕС ОрВД (UUUWZDZX), органы ОПВД и ОВД по маршруту полета в воздушном пространстве, контролируемом органами ОВД РФ, указанные в разделе ENR 1.11 настоящего AIP, а также на аэродромы посадки, находящиеся на территории Российской Федерации и указанные в разделе AD 1.3 настоящего AIP максимально за 24 часа и минимально за 3 часа до времени отправления.

4. ИЗМЕНЕНИЕ ПЛАНА ПОЛЕТА (FPL).

4.1 Задержка вылета.

4.1.1 Если отправление воздушного судна задерживается более, чем на 30 минут по отношению к времени отправления, указанному в плане полета, должно передаваться сообщение о задержке вылета DLA или CHG в адреса подачи плана полета FPL ГЦ ЕС ОрВД (UUUWZDZX) и органов ОПВД по маршруту полета в воздушном пространстве, контролируемом органами ОВД Российской Федерации, указанными в разделе ENR 1.11 настоящего AIP.

← 4.2 Параметры FPL, которые не должны изменяться с помощью сообщения CHG.

Сообщением CHG не должны изменяться следующие параметры FPL:

- a) опознавательный индекс воздушного судна, соответствующий данным в поле 7 плана полета;
- b) аэродром вылета, соответствующий данным поля 13 плана полета при вылете с территории Российской Федерации;
- c) аэродром назначения, соответствующий данным поля 16 плана полета, при посадке на территории Российской Федерации;
- d) точки входа (выхода) в (из) воздушное пространство Российской Федерации, не утвержденные согласно п. 2 раздела GEN 1.2 настоящего AIP в форме «Р» или согласно п. 3 раздела GEN 1.2 настоящего AIP в форме «Н»;
- e) дата полета.

4.3 подача нового плана полета.

В случае последующих изменений плана полета, приводящих к необходимости подачи нового плана полета, план полета должен быть отменен посредством сообщения об отмене CNL, и должен подаваться новый план полета.

5. ОТМЕНА ПЛАНА ПОЛЕТА.

Сообщение об отмене плана полета CNL должно подаваться в адреса подачи плана полета FPL (ГЦ ЕС ОрВД - UUUWZDZX) и органов ОПВД по маршруту полета в воздушном пространстве, контролируемом органами ОВД Российской Федерации, указанные в разделе ENR 1.11 настоящего AIP.

3.3 The aircraft operator is responsible for:

- a) the entry of full and correct data into the flight plan;
- b) obtaining pre-flight information and, if required, permission of ATS unit;
- c) the confirmation of the possibility to carry out a flight based on the obtained pre-flight information;
- d) the submission of a flight plan FPL, standard FPL associated messages and their complete addressing in accordance with the procedures and to the addresses indicated in ENR 1.10 - ENR 1.11 sections of the present AIP.

3.4 Early submission of flight plans (FPL).

A flight plan (FPL) shall be submitted to MATMC (UUUWZDZX), ATFM and ATS units along the flight route within the airspace controlled by ATS units of the Russian Federation, indicated in ENR 1.11 section of the present AIP and also to the aerodromes of landing located on the territory of the Russian Federation and indicated in AD 1.3 section of the present AIP, 24 hours maximum and 3 hours minimum before the time of departure.

4. A CHANGE OF A FLIGHT PLAN (FPL).

4.1 A delay of departure.

4.1.1 If the departure of aircraft is delayed for more than 30 minutes regarding to departure time indicated in the flight plan, then a message about the delay of departure DLA or CHG shall be submitted to the addresses of FPL submission - MATMC (UUUWZDZX), en-route ATFM units in the airspace controlled by ATS units of the Russian Federation indicated in ENR 1.11 section of the present AIP.

4.2 FPL parameters, which shall not be changed by CHG message.

The following FPL parameters shall not be changed by CHG message:

- a) the aircraft identification corresponding to the data in Item 7 of the flight plan;
- b) the departure aerodrome corresponding to the data in Item 13 of the flight plan, when departing from the territory of the Russian Federation;
- c) the destination aerodrome corresponding to the data in Item 16 of the flight plan, when landing on the territory of the Russian Federation;
- d) entry (exit) points into (from) the airspace of the Russian Federation not approved in Form "R" according to para 2 of GEN 1.2 section of the present AIP or in Form "N" according to para 3 of GEN 1.2 section of the present AIP;
- e) the date of a flight.

4.3 The submission of a new flight plan.

In case of subsequent changes of the flight plan leading to the necessity of the submission of a new flight plan, the flight plan shall be cancelled by CNL message and a new flight plan shall be submitted.

5. THE CANCELLATION OF A FLIGHT PLAN.

CNL message about the cancellation of a flight plan shall be submitted to the addresses of MATMC (UUUWZDZX) and en-route ATFM units in the airspace controlled by ATS units of the Russian Federation indicated in ENR 1.11 section of the present AIP.

**ENR 1.11 АДРЕСАЦИЯ СООБЩЕНИЙ
О ПЛАНАХ ПОЛЕТА.****ENR 1.11.1 АДРЕСАЦИЯ СООБЩЕНИЙ
О ПЛАНАХ ПОЛЕТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ.****1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.**

Сообщения, касающиеся данных представленного плана полета FPL, и связанные с ним стандартные сообщения передаются в соответствии с рекомендациями, изложенными в документе ICAO DOC 4444-ATM/501, часть XI, пункт 11.2.1, и требованиями, опубликованными в разделах ENR 1.10 - ENR 1.11 настоящего AIP.

2. ПЕРЕДАЧА СООБЩЕНИЙ.

Сообщения, касающиеся плана полета (FPL), и связанные с ним стандартные сообщения передаются в следующие адреса:

2.1 Для полетов всех воздушных судов, следующих транзитом через воздушное пространство Российской Федерации, выполняемых на регулярной и нерегулярной (разовой) основе:

- ГЦ ЕС ОрВД;
- органы организации потоков воздушного движения (ОПВД) по маршруту следования;

2.2 Для всех воздушных судов, выполняющих полеты с посадкой на территории Российской Федерации на регулярной и нерегулярной (разовой) основе:

- ГЦ ЕС ОрВД;
- органы организации потоков воздушного движения (ОПВД) по маршруту следования;

2.3 Адреса органов организации потоков воздушного движения (ОПВД) Российской Федерации, в которые должны передаваться сообщения, касающиеся плана полета FPL, и связанные с ним стандартные сообщения, приведены в пункте 3 таблицы «Адреса передачи сообщений».

3. АДРЕСА ПЕРЕДАЧИ СООБЩЕНИЙ.

3.1 ГЦ ЕС ОрВД - УУУВЗДЗЬ

3.2 Органы ОПВД.

ЗЦ ЕС ОрВД - орган ОПВД, обеспечивающий (обслуживающий) соответствующий РПИ по маршруту полета.

АФТН - в соответствии с адресами АФТН органа ОПВД, указанными ниже.

**ENR 1.11 ADDRESSING OF FLIGHT
PLAN MESSAGES.****ENR 1.11.1 ADDRESSING OF FLIGHT
PLAN MESSAGES
OF THE RUSSIAN FEDERATION.****1. GENERAL.**

Messages concerning the information of a filed flight plan FPL and standard FPL associated messages shall be submitted in accordance with the recommendations given in ICAO Doc 4444-ATM/501, Part XI, para 11.2.1 and the requirements published in ENR 1.10 - ENR 1.11 sections of the present AIP.

2. THE SUBMISSION OF MESSAGES.

Messages concerning the flight plan (FPL) and standard FPL associated messages shall be submitted to the following addresses:

2.1 For flights of all aircraft carrying out transit flights through the airspace of the Russian Federation, operated on the scheduled and non-scheduled (single) basis:

- MATMC;
- En-route ATFM units;

2.2 For all aircraft carrying out flights with landing on the territory of the Russian Federation on the scheduled and non-scheduled (single) basis:

- MATMC;
- En-route ATFM units;

2.3 The addresses of ATFM units of the Russian Federation, where the messages relating to flight plan (FPL) and standard FPL associated messages must be submitted, are given in para 3 of the Table "Addresses for the submission of messages".

**3. ADDRESSES FOR THE SUBMISSION
OF MESSAGES.**

3.1 MATMC - UUUWZDZX.

3.2 ATFM units.

En-route ATFM unit - the ATFM unit providing (servicing) the appropriate en-route FIR.

AFTN - in accordance with AFTN addresses of ATFM units indicated below.

	РПИ	Адрес АФТН органа ОПВД		FIR	AFTN address of ATFM unit
1	2	3	1	2	3
1.	Архангельск УЛАА Калининград УМКК Котлас УЛКК Лешуконское УЛАЛ Мурманск УЛММ Нарьян-Мар УЛАМ Санкт-Петербург УЛЛЛ Сыктывкар УУЫЫ Великие Луки УЛОЛ Вологда УЛВВ Воркута УУЫВ	1. УУУВЗДЗЬ 2. УЛЛЛЗДЗЬ	1.	Arkhangelsk ULAA Kaliningrad UMKK Kotlas ULKK Leshukonskoye ULAL Murmansk ULMM Naryan-Mar ULAM Sankt-Peterburg ULLL Syktvykar UUYU Velikiye Luki ULOL Vologda ULWW Vorkuta UUYW	1. UUUWZDZX 2. ULLLZDZX

1	2	3	1	2	3
2.	Москва УУВЖ	1. УУУВЗДЗЬ 2. УУВЖЗДЗЬ	2.	Moscow UUWV	1. UUUWZDZX 2. UUWVZDZX
3.	Ростов-на-Дону УРРЖ	1. УУУВЗДЗЬ 2. УРРЖЗДЗЬ	3.	Rostov-na-Donu URRV	1. UUUWZDZX 2. URRVZDZX
4.	Казань УВКД Оренбург УВОО Самара УВВВ Уфа УВУУ	1. УУУВЗДЗЬ 2. УВВВЗДЗЬ	4.	Kazan UWKD Orenburg UWOO Samara UWWW Ufa UWUU	1. UUUWZDZX 2. UWWWZDZX
5.	Челябинск УСЦЦ Ханты-Мансийск УСХХ Киров УСКК Магнитогорск УСЦМ Каменный Мыс УСДК Пермь УСПП Салехард УСДД Сургут УССР Тарко-Сале УСДС Тюмень УСТР Екатеринбург УССС	1. УУУВЗДЗЬ 2. УСССЗДЗЬ	5.	Chelyabinsk USCC Khanty-Mansiysk USHH Kirov USKK Magnitogorsk USCM Mys Kamenny USDK Perm USPP Salekhard USDD Surgut USRR Tarko-Sale USDS Tyumen USTR Yekaterinburg USSS	1. UUUWZDZX 2. USSSZDZX
6.	Чита УИАА Иркутск УИИИ Красноярск УНКЛ Норильск УООО Новосибирск УННТ Омск УНОО	1. УУУВЗДЗЬ 2. УННТЗДЗЬ		Chita UIAA Irkutsk UIII Krasnoyarsk UNKL Norilsk UOOO Novosibirsk UNNT Omsk UNOO	1. UUUWZDZX 2. UNNTZDZX
7.	Чульман УЕЛЛ Кемерово УХМК Хабаровск УХХХ Магадан УХММ Мильково УХПМ Мирный УЕРР Олекминск УЕМО Омолон УХМН Оссора УХПД Петропавловск-Камчатский УХПП Певек УХМП Полярный УЕРП Шмидта Мыс УХМИ Тикси УЕСТ Усть-Камчатск УХПК Якутск УЕЕЕ	1. УУУВЗДЗЬ 2. УХХХЗДЗЬ	7.	Chulman UELL Kerpeveem UHMK Khabarovsk UHHH Magadan UHMM Milkovo UHPM Mirny UERR Olekminsk UEMO Omolon UHMN Ossora UHPD Petropavlovsk-Kamchatsky UHPP Pevek UHMP Poliarny UERP Shmidta Mys UHMI Tiksi UEST Ust-Kamchatsk UHPK Yakutsk UEEE	1. UUUWZDZX 2. UHHHZDZX